

警句名言口中出 高尚品德文由来

现代人可别冷落文言文

谢丹

日前，浙江大学用文言文写成的“120周年校庆第一号公告”发布后，引发社会广泛讨论。有人赞赏用文言文发公告“很厉害”，甚至开始盘点中小学课本中的经典文言文篇目；也有人直呼看不懂，“求白话文”；还有文言文爱好者指出文中存在“十二大知识性错误”。一时间褒贬不一。文言文作为我国古代的主要文体形式，虽然在当今社会的沟通交流中不再占据主导地位，但其作用和意义仍然值得重视。

文言文的表达优势

文言文由古人创造、使用并发展，自然也就带有古人的习惯特征，与白话文在语言表述上有很大不同。

四川师范大学文学院教师苗笑武认为：相较于白话文，文言文在表达和沟通上更加精炼简洁，同时也更加雅致，富有文气和传统汉语的美感，特别适合一些庄重的书面场合与文化场合。比如，浙大此次古代文言文撰写校庆公告，就显示出120周年校庆这一事件的庄重、严肃，也体现了我国高等教育对传统国学的重视以及浙大作为百年老校的文化底蕴。

南开大学汉语言文化学院副教授冉启斌说：“文言文在意境、形式、音韵等方面具有特殊的美感，例如《诗经·秦风·蒹葭》中的‘蒹葭苍苍，白露为霜。所谓伊人，在水一方。’江淹《别赋》中的‘春草碧色，春水绿波，送君南浦，伤如之何。’钱起《湘灵鼓瑟》中的‘曲终人不见，江上数峰青’等。这些名句精炼简洁，音韵和谐，对仗工整，内容丰富，如果翻译成白话文，则很难达到这样的效果。”两相比较，白话文在通俗易懂的同时，往往在韵律上缺少节奏感，篇幅冗长。而文言文能用寥寥数语传达出深层或多层意思，其凝练之美、韵律之美和意境之美是白话文无可比拟的。

文言文的现实意义

文言文作为我国宝贵的历史文化遗产，蕴含着古人的智慧。现代人特别是青少年学习文言文，不仅能提高自身文学素养，了解中国传统文化，还能从古人的故事中吸取经验和教训，以史为鉴，培养高尚品格。

厦门大学中文系教授李无未认为，从文言文入手，可以洞晓和体会博大精深的中国文化。在此基础上，通过学习和把握文言文，可以学习中华民族的优秀传统，培养高洁气质，铸就高贵灵魂。作为一个中国人，这是必不可少的。

四川省棠中外语学校语文老师熊红结合教学实践说：“学习文言文的收获是多方面的，对于青少年的成长大有裨益。通过它，一是了解古代文化，比如，《鸿门宴》中有关宴席座次的文化；《滕王阁序》中有天文地理的知识；《张衡传》中有古代官职及其变动的知识。二是体验丰富的情感，比如《祭十二郎文》中韩愈和韩老成的叔侄情深；《项脊轩志》中催人泪下的伉俪之情；《陈情表》中祖孙二人的相依为命；《出师表》、《离骚》中的拳拳爱国心等。三是涵养精神道统，不管是《论语》中的为人学，《孟子》中的孝悌之义，还是《逍遥游》中庄周的人生境界，都会在青少年思想上打下烙印。”

甘肃省靖远县第五中学初二学生王志宝最喜欢的一篇文章是《孟子》中的《生于忧患，死于安乐》。他说：“这篇文章教会我在逆境中保持积极乐观的心态，学会吃苦，不被眼前的困难打倒。”

文言文写作需要练习

白话文运动以后，文言文逐渐被白话文取

代，除了语文课，大多数人平时很少接触文言文。没有了语境的支撑，要想学好、用好文言文，对当代人来说就比古人难多了。

“许多人没有接受过系统而科学的中国古代文体写作训练，不懂得文言文的修辞规律和古代文体的使用范围，又缺乏古代文化常识，所以在写作过程中常常混淆了古今词义的差别，语言运用也不合规范，往往画虎不成反类犬。”李无未如是说。撰写文言文如此，翻译文言文更是如此。熊红提到：“文言文翻译讲求‘信达雅’，学生翻译时基本只要求做到‘信’，即便如此，依然会出现让人啼笑皆非的事情。比如，有学生总是将‘从弟’译成‘跟随的弟弟’，而不是‘堂弟’，这实际上是不了解文言词汇的特征所致。”

要想在翻译和撰写文言文的过程中尽量避免知识性错误，就需要在基础教育和高等教育中增加文言文的比重，提高文言文的教学质量，为学生打下良好的文言文基础。据悉，今年秋季，全国400多万中小学生的语文教材将开始使用新版修订的《语文》课本。在新版教材里，反映中华文化的课文至少占全部课文的30%，并且每册安排有两个单元的古诗文。李无未还介绍道，厦门大学中文系从今年9月开始，将为新生开设中国古代文体写作课，目的就是改变当下中国古代文体写作人才极其匮乏的局面。此外，苗笑武呼吁，“应以宽容的态度对待现代人所写的文言文，鼓励更多现代人拿起笔来。朋友间练习用文言文交流，既可怡情，也能提升中华文化素养，从不完美走向完美。不要因为一时的苛责，压抑了本该升腾起来的文化热情。”

文言文这一宝贵历史遗产，凝聚了古人的智慧，承载了厚重的文化。在当代虽然不是主流文体，但同样值得现代人花时间和精力去学习，以领略文言文的优雅精妙，了解文言文所承载的中国历史。

学好中文需要韧劲

刘菲

今天本版选登了意大利留学生法迪和美国学生凯杰的文章，同时也刊登了他们的中文老师的介绍文章。从他们的文章和老师的介绍中，我们了解到，在学中文的过程中，他们的努力和付出。

学好中文不是一件简单容易的事情，只有持之以恒地投入热情和精力，才能取得成绩。很多人往往被汉语与自己母语的巨大差异所吸引，而开始学习。但随着学习深入，困难不断显现。没有大的语言环境，对中国文化知之甚少，中文的书写、发音、语法与拼音文字大不相同，每一关都不好过。不少人知难而退，也有不少人锲而不舍。法迪的作文一次次被老师退回，又一次次地重写，靠的就是一股韧劲；凯杰和中国学生同堂学习，同住一个宿舍，克服生活方面的种种困难，靠的也是一股韧劲。这两个外国学生努力学习中文的精神令人敬佩。外国人尚且能够这么努力地学习中文，那么，作为华裔子弟，有什么理由不好好学习和掌握祖籍国文字呢？

当然，在学习中文的道路上，老师和家长的支持也是一个重要因素。不论是海外中文学校的老师，还是国内的对外汉语教师，教学对象都是母语非汉语的学生。这就需要更加专业的知识和更加认真投入的态度，才能胜任工作。老师的成就感建立在学生的进步之上。瞧，法迪和凯杰的老师多么骄傲和自豪！

点点滴滴

刘老师：您好！

现推荐我的学生法迪的一篇文章。一年级时，他比其他同学报到稍晚，功课也落下了一些。但他对自己要求很严，一次，他的汉语听写考试得了80多分，还一个劲地说“我不满意，我要更好！”

当看到其他同学的作文已经写得更有模有样时，他羡慕得不得了，自己也学着写。可是那时他的汉语基础太薄，交来的作文里英语、汉语拼音、汉字夹杂。结果让我退回去了。我跟他讲，不要心急，要等汉语词汇积累得更多时再写。后来，他又一次试着借助翻译器写作文，结果因为语句不连贯，又让我退回去了。但他不气馁，不放弃。一方面认真上课，完成老师布置的作业，另一方面积极结交中国朋友，利用一切机会用汉语交流，以提高自己的汉语口语水平。后来他又找到我，交谈中我发现，他的汉语水平提高很快，表达也越来越流利。

像法迪这样执著于汉语学习的留学生令人敬佩，也让我感受到作为一名对外汉语教师的荣誉感和使命感。他跟我说，他一定要学好汉语，要了解中国，要当个现代的马可·波罗。

一篇小小作文的发表，往往在留学生中引起一场轰动，示范和激励效应十分明显。感谢《学中文》版，为这些年轻的外国留学生开辟了一个展示和学习的园地。

上海同济大学 林希



再过几个月，我来中国留学就3年半了。还记得去年我曾试着写文章，那时我的中文知识很有限，但现在我的中文水平提高了，我终于能用这么棒的语言——中文来告诉大家我的感受了。

我叫哈米德，中国朋友和同学都叫我法迪。我是同济大学医学院三年级的学生。我认为同济大学是世界上最好的学校。

首先，学校环境和位置完美，它坐落在国际大都市上海，有着来自世界各地的学生。我们在日常生活中有机会接触到充满活力的文化，了解不同的价值观，开拓视野。同济大学的留学生都需要学习汉语，学习这种语言其实是很困难的，但慢慢地，你会发现，学习汉语的过程令人印象深刻。汉语是我所接触到的最有趣的一种语言。学习汉语给了我一个成就梦想的黄金机会。

同济——我心目中最好的大学

法迪

其次，同济大学历史悠久，拥有很高的学术地位。随着当前中国经济的崛起，很多创新都发生在我们身边。例如，学校创建了发展平台，给雄心勃勃的学生提供项目，指导学生在这个快速发展和竞争的世界中立足。同济大学附属上海9家大医院，让我们有了很多在高水平上的见习和实习机会，学校还有专门的模拟和临床实践中心。在学习的前两年，我们有非临床学科实验室实习，包括化学、物理、生物化学和生理学。当开始学习更多的临床相关学科时，学校组织我们到医院学习，让我们亲身体验各种临床现象、治疗观点和理论思想，这大大促进了我们对实际工作的理解。此外，同济大学与国外大学有着广泛的合作，为我们提供了一个国际交流的大平台。在这里，我可以全身心地投入学习，集中精力追求自己的职业梦想。

最后，是让我心仪的是同济大学食堂的美食。我的同学都知道，刚来中国时，由于饮食习惯的差异，我对食物抱怨很多。但随着时间的推移，我有勇气尝试很多中国食物。现在，我已经爱上了中国美食。

（本文作者系上海同济大学医学院意大利留学生）



《茉莉花》飘荡维也纳



在和风日丽、阳光明媚的日子里，维也纳教育大学举办了“首届汉语节”，近百名热爱汉语的朋友欢聚一堂，交流对中华文化的体验，展示自己的学习成果。

歌曲《茉莉花》在中国家喻户晓，同学们为能在这次“汉语节”上演唱这首中国“最有名”的歌曲而感到无比自豪。《歌声与微笑》作为压轴节目，“明天明天这首歌飞遍海角天涯，明天明天这首歌将是遍野春花”代表着大家共同的心愿。中华文化伴随着歌声在维也纳飘荡。（刘岩）

越南印象

朱荣欣（12岁）

今年4月的复活节假期，我们一家4口和在越南的姥姥、姥爷相约去越南旅游。

出发前，我和妹妹兴奋得睡不着觉。当坐了14个小时的飞机到达越南河内时，我们一家受到了姥姥、姥爷的热情接待。第二天一早，我们就出发了，爸爸租了一条大船去下龙湾。一路上天气晴朗，海水清澈，不仅可以看到游来游去的鱼儿，还可以看到水中各种不同形状的石头堆成的小山，风光美丽极了！我们在船上一边欣赏山水美景，一边品尝越南美食，一边和家人聊天，一边听着我们喜欢的音乐。我们还去了越南中部海边城市岘港，那里有着世界上第六大沙滩，沙子非常细，我光着脚在沙滩上走来走去，可舒服了。夜晚，我们还欣赏了海边的音乐会，感觉很棒！

越南给我印象最深的是满大街跑的摩托车，人们住的房子又窄又长，五颜六色。越南天气很热，蚊子比较多，我被咬了好几天。

时间过得很快，转眼十几天过去了，姥姥和姥爷从河内回中国了，我们也回到了凉爽的英国。

越南旅游给我留下了美好的回忆，我还想去。（寄自英国）



朱荣欣和妹妹

世界那么大，我就想去中国

杜凯杰（16岁）

这些年来，我去过世界上的很多国家，但我最想去、去的次数最多的国家是中国，从2007年至今，我已经去了8次。去旅游、参加夏令营、短期留学，也参加义务支教。这些经历不仅使我的中文水平快速提高，也让我结识了很多中国朋友，和他们建立了深厚的友谊。中国人的热情、真诚、友善和助人为乐，给我留下了深刻的印象。

2007年，中文学校校长王家蓓介绍我们去她的家乡武汉看看。我在那里的一所幼儿园生活了两个月，和中国小朋友一起学习，一起游戏，非常快乐。

2009年，我在北京金典小学读三年级。我能在那里上学，多亏了北京的刘阿姨帮忙。其实在那以前我们并不认识，一次偶然的机会，妈妈认识了刘阿姨。当她听说我们想去北京读书时，很快帮我们联系了学校。“送人玫瑰，手留余香”这句话，就是我从刘阿姨那里学来的。

2013年暑假，我在江西参加义务支教，为留守儿童辅导英语。由于条件有限，学校不能给每个孩子过生日，只



图为杜凯杰在表演长嘴壶茶艺

好每年找一天的时间，给同学们过一个集体生日。我参加了他们的生日聚会。一个蛋糕要十几个人分，每人只能分到一小片，可是他们却切了很大的一块给我，我不要，他们就谁都不吃。

2014年2月，我在河南省长葛县的一所中学学习。因为水土不服，经常闹肚子。我在美国中文学校的赵老师托哥哥专程从郑州赶去看我，还给我带了药。

2014年6月，我结束了在北京日坛中学的学习，即将返回美国。同学们把自己的零花钱凑在一起，请我在一个小饭馆里撮一顿。虽然不是山珍海味，但他们的真诚和热情却让我至今难忘。

在中国让我感动的事情太多太多，讲也讲不完。在这样一个语言不同、文化不同的国度里，我没有一丝陌生的感觉，反而每次去就像是回家。那里的人对我都像对自己的家人一样，无论有什么困难，他们都会全心全意地帮助我。当我向他们表示感谢时，他们总是说：“不用谢，应该的！”这就是我“世界那么大，就想去中国”的理由。（寄自美国）

尊敬的刘老师：您好！

《世界那么大，我就想去中国》是我的学生杜凯杰在今年美国华府地区举行的第九届“汉语桥”世界中学生中文比赛中的演讲稿。他同时还表演了长嘴壶茶艺。由于表现出色，凯杰获得了华府地区第一名的好成绩。

杜凯杰和他的双胞胎妹妹杜凯欣是地道的美国孩子，现在上高中十年级。在妈妈的引导下，他们兄妹二人从小开始学习中文，并且坚持了11年。对此我很感慨，许多华裔高中生到了十年级，由于课业负担渐渐加重，要参加各种考试，很少有人再坚持学习中文了。

现推荐凯杰的文章，希望能够鼓舞更多的学生坚持学习中文。

祝您工作顺利！身体健康！

张海洁于美国